

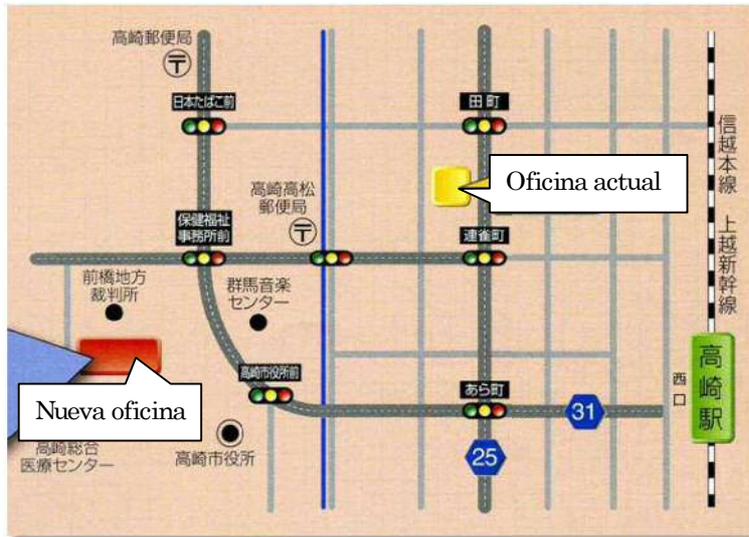
The Gunma Guide

November/December 2011



Mudanza del local de Inmigración Regional de Tokyo, Oficina de Takasaki

La oficina de Inmigración se mudará al edificio de Takasaki-Ho musu go-c hosha de Takasaki (Takasaki-shi, Takamatsuchō)



Re-iniciará su servicio en la nueva dirección desde el lunes 14 de noviembre del corriente año. Y en la dirección actual estará atendiendo hasta el día viernes 11 de noviembre del corriente año.

Nueva dirección

〒370-00826

Takasaki-shi Takamatsuchō 26-5

Takasaki-Ho musu go-c hosha 1er. P.

Teléfono: 027-328-1154

(No habrá modificación en el número telefónico)

(Esta a 20 minutos caminando desde la estación JR Takasaki, favor utilizar transporte público)

SOS Asesoramientos Jurídicos para los Extranjeros SOS

(Gratis Reserva absoluta Servicio de intérprete)

Día : Domingo 11 de diciembre del 2011

Lugar : Municipalidad de Iesakihigashikan 5to. Piso (Iesakishi, Imaizumicho 2-410)

Horario de Atención : 10:00 hs.-15:00 hs. (30 minutos por consulta)

Asesores : Abogado Gyo se isho shi (Gestor) Shaka iho ken Ro umushi (Asesor de Seguro Social y laboral)

◆ Se aceptan las reservas anticipadas.

Información y reserva :

Asociación Internacional y de Turismo de Gunma

Teléfono.: 027-243-7271 (lunes a viernes de 8:30hs~17:00hs) 090-1215-6113 (solamente el día de la consulta)

<http://www.gtia.ne.jp/spanish/> e-mail: gtia@gtia.jp

Asociación Internacional y de Turismo de Gunma

〒371-0026 Gunma-ken Maebashi-shi Ote-machi 2-1-1 Gunma Kaikan 3P

Horario de atención en **español** : 8:30am - 5:30pm

★ Servicio de intérprete y traducción a precios sumamente accesibles

TEL: 027-243-7271

FAX: 027-243-7275

<http://www.gtia.jp/kokusai/spanish/>

Email: gtia-intlgrp@gtia.jp



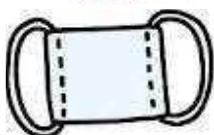
Influenza

Todos los años desde el comienzo de invierno a primavera es temporada de influenza. Se activan los virus y comienzan las infecciones. Para prevenir de estas infecciones de influencias, tengamos cuidados en los siguientes puntos.



Lavado de las Manos en cada retorno a la casa

Lavemos las manos usando jabón o detergentes para manos por lo menos 15 segundos, no solo las palmas, si no el dorso, entre los dedos, la uñas y hasta las muñecas de las manos. Luego secar con la toalla limpia



Usemos máscaras en los lugares congestionados de gente y cuando tengamos la toz.

No tocar dirigiendo a la gente, cuando estemos por estomudar, tapar la boca o dirigir la cara hacia el lado donde no haya gente. En caso que estemos con mucha toz usemos la máscara.,



Observaciones: **Las instituciones médicas están realizando las vacunas preventivas contra la influenza, por lo tanto aquellas personas que todavía no tienen aplicados las vacunas podrán consultar y aplicar en las instituciones médica. Esta vacuna se paga. Mayores informaciones infórmese en las instituciones médica que frecuente.**

Reforma de "KODOMO TEATE(subsidio a los menores)", desde Octubre del corriente año

Todas las personas que encuadran en los requisitos a recibir el KODOMO TEATE y aquellos que estén recibiendo deberán presentar nuevamente la solicitud.

Pués, desde el pago de octubre del corriente año hasta el marzo del siguiente año se modificará la suma de KODOMO TEATE, por lo tanto todas las personas que tienen hijos menores de Chugakusei y que encuadren en el requisito correspondiente deberá presentar nuevamente la solicitud para recibir la dicha asistencia.

◆ **En caso que tenga cambio como de dirección u otras cosas en la fecha actual (desde mes de octubre), realice los trámites correspondientes lo más pronto posible.**

En caso que cambie la dirección, o haya nacimiento comunique en un plazo de 15 días a las municipalidades correspondientes (en caso del cambio de dirección deberá comunicara la municipalidad correspondiente de la nueva dirección). Si deja pasar sin hacer el trámite de lo mencionado, podrá haber caso de no poder recibirlo correspondiente.

◆ **Suma a ser pagado (mensual)**

Menores de 0 años a 2 años: 15.000 yenes/mes

Menores de 3 años a Shogakusei (1ro. y 2do. hijos): 10.000 yenes/mes

Menores de 3 años a Shogakusei (desde 3er hijo en adelante) 15.000 yenes/mes

Menores Chugakusei: 10.000 yenes/mes.

Mayores Informaciones detalladas infórmese en las ventanillas correspondientes de las municipalidades donde reside.

Realicemos los exámenes de salud.

Los centros de salud de los respectivos municipios están realizando los exámenes, consultas y orientaciones sobre la salud, para las prevenciones y para el descubrimiento de las enfermedades en las etapas iniciales.

Pueden los afiliados de KOKUMIN KENKO HOKEN (Seguro Nacional de Salud) ya deben de estar llegando los cupones (existen municipios que envían avisos por cada examen) para los respectivos exámenes de salud.

¡Recibamos los exámenes de salud 1 vez al año!

Exámenes

* Examen de salud específico de KOKUMIN KENKO HOKEN (Seguro Nacional de Salud): Este examen es para descubrir la enfermedad relacionados al estilo de vida.

(Exámenes en grupos) encuadran las personas entre 40 a 65 años afiliadas al KOKUMIN KENKO HOKEN (Seguro Nacional de Salud)

(Exámenes individuales) encuadrarán las personas entre 66 a 74 años afiliadas al KOKUMIN KENKO HOKEN (Seguro Nacional de Salud)

Las personas que están afiliadas a otros tipos de seguro, consulte con el encargado del lugar de trabajo o a la oficina del seguro correspondiente.

* Examen de KOUKI KOUREISHA (tercera edad): encuadra las personas mayores de 75 años afiliadas al KOUKI KOUREISHA IRYO HOKEN (Seguro de Salud para las personas de tercera edad)

* Densitometría ósea: encuadran mujeres de 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 años.

* Examen de Tuberculosis y cáncer de pulmón: Se tomará la radiografía del tórax, encuadran personas mayores de 40 años.

* Examen de cáncer de estómago: se tomará la radiografía después de ingerir un líquido blanco llamado Barium

* Examen de cáncer de Colon: Analizará con el elemento extraído de 2 días y se analiza si tiene mezcla de sangre. Encuadran mayores de 40 años.

* Examen de carcinoma del cuello uterino: encuadran las mujeres mayores de 20 años.

* Examen de cáncer de mama y cáncer de tiroides: encuadran las mujeres mayores de 40 años.

Los tipos de exámenes, edades encuadradas, costos, lugar de examen se diferencian de acuerdo a las respectivas municipalidades.

Para Mayores Informaciones: infórmese en las ventanillas de las municipalidades correspondientes.

Consultas sobre Impuestos Prefecturales

(Impuesto de vehículo, Inmueble, etc.)

Lugar: **Ise saki Gyo use i Kenzei Jimusho** (Oficina de Impuesto)
(Ise saki-shi Ima izumi cho 1-22-1 Ise saki Godo cho usha 1er Piso)
Tel. 027-24-4350

Lugar: **Tobu Kenzei Jimusho** (Oficina de Impuesto)
(Ota-shi Nishimoto-machi 60-17 Ota Godo cho usha 1er Piso)
Tel. 0276-31-3261

Días: domingo 27 de noviembre y 25 de diciembre de 9:00 a 15:30 hs.
* Disposición de intérprete de español y portugués.

Ley de Tránsito (Manejo con efecto del alcohol en estado ebrio)



Pués, el fin de año es un momento especial en todo el mundo. El mes de diciembre es aquí uno de los meses más ocupados del año. Comienzan a haber reuniones de fin de año, los bounenkai, entre los amigos y compañero de trabajo. Las fiestas familiares, etc.

De esta manera :

No maneje alcoholizado!!

- Están aumentando los casos de graves y lamentables accidentes de tránsito, causados por manejar alcoholizado.
- Si bebe alcohol no maneje!!
No deje que el conductor beba!!
Si va a conducir no beba!!
- Tanto quién maneje como quién incentive a manejar alcoholizado, será castigado severamente (Multa, arresto, prisión).

Iluminación de Fin de año

Ota Illumination 2011

La colina del parque de Ota está nuevamente iluminada por fin de año, con decoraciones de diferentes temas donde podrán disfrutar una noche fantástica con sus familiares o amigos.

Período : 7 de noviembre del 2011 al 9 de enero del 2012

Lugar : Ota -shi Hokubu Undo Kouen (Ota-shi Kami Goudo-cho 2079-3)

Información: 0276-47-1840

Iluminación en Gunma flower Park

Las plantas e flores de invierno de Gunma flower Park serán adornadas fantásticamente con motivos navideños y otros con las luces multicolores.

Período : 1 de noviembre de 2011 al 9 de enero de 2012

Lugar : Gunma Flower Park (Maebashi-shi Kashiwagura-machi 2471-7)

Información: 027-283-8189

Iluminación de Takasaki - Hikari no Pageant

La noche de Invierno de Takasaki será iluminada con 220 mil lámparas de luces.

Período : Principio de diciembre de 2011 al principio de enero de 2012

Lugar : Alrededor de la estación JR, municipalidad de Takasaki y Otros.

Información: 027-322-5555